

приємств. Отже, як подальший напрямок досліджень можна визначити розробку заходів щодо підвищення реальної взаємодії розглянутих фінансових потоків з метою досягнення більш позитивного ефекту.

Литература: 1. Азаренкова Г. М. Фінансові ресурси та фінансові потоки (теоретичний аналіз): Монографія. — Харків: ПП "Яковлева", 2003. — С. 51 – 72. 2. Васюренко О. В. Фінансове управління потребує точного визначення окремих понять / О. В. Васюренко, Г. М. Азаренкова // Фінанси України. — 2003. — №1. — С. 28 – 33. 3. Корнєєв В. В. Кредитні та інвестиційні потоки капіталу на фінансових ринках. Монографія. — К.: НДФІ, 2003. — 376 с. 4. Руденко Л. Управління потоками капіталів у сучасній бізнес-моделі функціонування транснаціональних корпорацій. — К.: Кондор, 2004. — 480 с. 5. Хавтур О. В. Аналіз фінансових потоків в системі інституцій страхового ринку // Наукові записки. Збірник наукових праць кафедри економічного аналізу. — 2001. — №9. — С. 287 – 290. 6. Розраховано та узагальнено за даними www.bank.gov.ua. 7. Васюренко Л. В. Ресурси комерційного банку: теоретичний та прикладний аналіз / Л. В. Васюренко, Г. М. Федосік. — Харків: ПП "Яковлева", 2003. — 88 с. 8. Азаренкова Г. М. Моделі та методи аналізу фінансових потоків. — Харків: ВКФ "Гриф", 2005. — С. 31 – 34. 9. Пономаренко В. С. Стратегія соціально-економічного розвитку Харківської області на період до 2011 року. — Харків: Видавничий дім "ІНЖЕК", 2003. — С. 11 – 16.

Стаття надійшла до редакції
30.01.2006 р.

УДК 81'243

**Ершов С. Г.
Ершова Е. С.**

ЯЗЫКОВАЯ ПРОБЛЕМА ВХОЖДЕНИЯ В ЕВРОПЕЙСКОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО

The attention is drawn to the language problem of joining the Bologna Process, the most important pedagogic methods of foreign languages' learning are considered and the recommendations for its implementation into this process are given.

Основной целью организации Болонского процесса в истеме образования Европейских стран явилось создание единого образовательного пространства, обеспечивающего возможность получения необходимых для высокопрофессионального применения знаний и умений, а в ряде случаев и навыков [1]. При этом важнейшей составляющей этого процесса должна стать *мобильность* как для обучающихся, так и для преподавателей, осуществляющих процесс обучения. Производной от подобного подхода становится также возможность свободного трудоустройства лиц, получивших образование в условиях единого образовательного пространства, ориентированного на требования работодателей как в сфере бизнеса и производства, так и в научно-исследовательской сфере.

Главные обсуждаемые проблемы для национальных систем образования связаны с адаптацией процесса подго-

товки обучающихся к вырабатываемым общим требованиям по квалификации и её уровням, оценке объёма и качества приобретённых знаний и умений, возможностям продолжения образования не только в других учебных заведениях, но и по другой форме образования, например дистанционной. В то же время упускается из вида *языковая проблема* этого процесса, особенно актуальная для восточноевропейских и в меньшей степени для остальных европейских стран. Поэтому рассмотрим *общие методы обучения иностранному языку* [2] и сделаем на их основе некоторые *выводы* по организации обучения иностранным языкам на современном этапе развития системы образования.

Из многообразия педагогических методов следует выбрать *взаимодополняющие* друг друга, не противоречащие друг другу. Преподавателю необходимо знать возможности и ограничения методов обучения иностранному языку, понимать, какие задачи и при каких условиях успешно решаются с помощью тех или иных методов. Метод никогда не бывает застывшим, он должен меняться при изменении условий преподавания.

В центре внимания *деятельностно-личностно-коммуникативного* (или просто *коммуникативного*) метода находится формирование коммуникативной компетенции, уделяется большое внимание учёту личностных особенностей обучающегося, коммуникативной мотивированности учебного процесса.

Основными принципами построения обучения с использованием этого метода обучения являются следующие:

речевая направленность — обучение иностранному языку через общение;

функциональность — осознание со стороны обучаемых функциональной принадлежности всех аспектов изучаемого языка (понимание того, что может дать практическое владение языком);

ситуативность — обучение осуществляется на основе ситуаций, понимаемых как система взаимоотношений (отбор и организация материала на основе ситуаций и проблем общения, которые интересуют обучаемых каждого возраста);

новизна — она должна проявляться прежде всего в речевых ситуациях, в используемом материале, вариантности текстов разного содержания, но построенных на одном и том же материале;

личностная ориентация общения — она вызывает у обучающегося истинную мотивацию, являющуюся прямым порождением самого метода обучения;

моделирование — отбор такого объёма знаний, который будет необходим для представления культуры страны и системы языка в концентрированном виде, а также для знакомства с профессиональной терминологией и сленгом в избранной предметной области.

Игровой метод предполагает определённое напряжение эмоциональных и умственных сил, а также умение принимать решения. Все это обостряет мыслительную деятельность и более эффективно позволяет осваивать иностранный язык. Игры могут быть грамматические, лексические, фонетические, орфографические. Все они способствуют формированию речевых навыков.

При *программированном методе* обучения с использованием компьютера обучение ведёт не непосредственно преподаватель, оно осуществляется на основе обучающих программ, которые должны учитывать последние достижения педагогики, психологии и ряда других наук в области обучения, в частности иностранному языку, что является совсем не простым делом. Компьютерное обучение несёт в себе огромный мотивационный материал, а мотивация имеет большое значение в изучении иностранных языков.

Групповое обучение является основой проблемного обучения, оно стремится сделать каждого учащегося индивидуально сильнее в его собственной позиции, развить определённые коммуникативные качества личности. Участники группы изучают вместе то, что они могут в последующем лучше использовать индивидуально.

Этот метод может обеспечивать необходимые условия для активизации познавательной и речевой деятельности каждого учащегося группы, предоставляя каждому из них возможность осмыслить и осознать новый языковой материал, получить достаточную устную практику для формирования необходимых умений и навыков.

Под *проблемным обучением* понимается такая организация учебных занятий, когда под руководством преподавателя создаётся проблемная ситуация и активизируется самостоятельная деятельность обучаемых по её разрешению. Здесь характерно то, что знания и способы деятельности не преподносятся в готовом виде, не предлагаются правила и инструкции, обеспечивающие получение правильного результата. Этот метод стимулирует поисковую деятельность обучаемого.

В *проектом методе* обучения достижение дидактической цели осуществляется через детальную разработку проблемы, завершаемой вполне реальным практическим результатом, оформленным тем или иным способом. Он предполагает использование широкого спектра проблемных, исследовательских, поисковых методов, ориентированных на реальный практический результат, значимый для каждого участвовавшего в разработке проекта.

Модульное обучение базируется на принципе модульности, предполагающему цельность и завершенность, полноту и логичность построения единиц учебного материала в виде блоков модулей, внутри которых учебный материал структурируется в виде системы учебных элементов. Из блоков-модулей как из элементов конструируется учебный курс по предмету. Элементы внутри блока-модуля взаимозаменяемы и подвижны. Модульное обучение в качестве одной из основных целей ставит формирование у обучаемого навыков самообразования.

Обучение по Дальтон-плану не предполагает наличия чётко установленной процедуры работы, которой должны следовать все без исключения. Подобное обучение создаёт условия для оптимального раскрытия возможностей каждого обучаемого.

Главной формой индивидуализации такого обучения является самостоятельная работа. Для развития способностей предполагаются постоянно усложняющиеся задания с мотивацией процесса обучения, однако обучаемому предоставляется возможность выбирать тот уровень, который для него на данный момент возможен и доступен. Основными принципами этого подхода являются свобода, самостоятельность, сотрудничество.

Переходя от общих подходов к конкретным технологиям и системам преподавания иностранных языков следует отметить огромное их количество. Так, в результате обращения в Internet к поисковой системе Rambler с запросом "обучающие системы — английский язык" было найдено 29 884 сайтов, 428 390 документов, из них новых — 26. Ясно, что в имеющемся океане возможностей выбрать соответствующую индивидуальным требованиям систему изучения иностранного языка практически очень сложно. В этой связи обращает на себя внимание новая теоретическая концепция изучения иностранных языков НЕОС (Нестрессовая естественная обучающая система) [3]. В технологии НЕОС моделируются условия естественной адаптации человека к окружающей среде, которые были причиной возникновения языков изначально. Моделирование первообраза самого языка и первоизданной техники его естественного освоения отличает технологию НЕОС от известных технологий и методов обучения и позволяет добиваться предсказуемых и быстрых практических результатов.

Учитывая объективную необходимость владения иностранными языками и анализируя методы и технологии обучения, можно сделать некоторые *выводы*.

Изучение иностранных языков следует начинать в самом раннем возрасте, чуть ли не одновременно с освоением родного языка и первенство здесь должно быть за разговорной речью, а не за изучением грамматических основ языка.

Однако для обучаемых зрелого возраста эти приоритеты могут смещаться.

Средняя школа должна привить учащимся устойчивые навыки владения иностранным языком и его грамматическими основами. Высшей школе остаётся тогда лишь закрепить эти знания, умения и навыки и сконцентрировать внимание на профессиональном применении языка в той предметной области, которую избрал студент.

Реалии сегодняшней системы образования таковы, что высшей школе приходится начинать обучение иностранным языкам чуть ли не с аздов. Поэтому здесь можно обратить внимание на ряд подходов и образовательных технологий, использование которых подтвердило свою эффективность. В первую очередь это уже упоминавшаяся технология НЕОС и используемые в ней приёмы.

Эффективность применения компьютерных обучающих систем напрямую зависит от реализованных в них алгоритмов обучения, которые должны быть построены по принципам искусственного интеллекта и реализовывать всё многообразие известных на сегодня дидактических методов и приёмов, включая современные средства мультимедиа. На основе подобных систем должны строиться и системы дистанционного обучения, в том числе обучения иностранным языкам.

Однако никакая техническая система не заменит живого общения с преподавателем, с коллективом, особенно при изучении иностранного языка. Поэтому следует как можно шире использовать возможности любого общения, особенно межкультурного, обеспечиваемого вхождением в Болонский процесс.

Важнейшую роль для успешного освоения иностранного языка играет мотивация, которая в условиях Болонского процесса опять же находит серьёзную поддержку.

Системы образования, участвующих в Болонском процессе Европейских стран, базируются на национальных языках. Поэтому организация межнациональных связей в их системах образования должна учитывать эту особенность и мобильность студентов, преподавателей и трудоустроивающихся специалистов, должна быть ориентирована на ту или иную страну. Это даже для граждан стран, давно вошедших в Европейский Союз, становится определенной проблемой, не говоря уже об Украине. Решение проблемы осуществляется использованием единого языка, которым де-факто стал английский благодаря ряду экономических, научных, технических, политических и других факторов. Подтверждение этого — ресурсы сети Internet, которые более чем на 90% являются англоязычными. Поэтому учебные заведения, претендующие не только на отправление своих студентов и преподавателей в иноязычные учебные заведения, но и на широкое привлечение их из других стран, должны начать частичный перевод учебных процессов на английский язык. Безусловно, этот перевод вызовет много трудностей разнообразного характера, но он откроет дополнительные возможности для реальной мобильности. В этой связи можно упомянуть рекомендации для вступающих в НАТО стран обеспечить знание английского языка их военнослужащими.

Единственной альтернативой такому подходу видится создание в учебных заведениях влиятельных международно признанных научных и педагогических школ, стимулирующих заинтересованных студентов, преподавателей, стажеров, научных работников изучать национальный язык этого учебного заведения.

Литература: 1. Степко М. Ф. Болонский процес і навчання впродовж життя: Монографія / М. Ф. Степко, Б. В. Клименко, Л. Л. Товажнянський. — Харків: НТУ "ХПІ", 2004. — 112 с. 2. Кобышева А. В. Современные методы обучения английскому языку. — Мн.: ТетраСистемс, 2004. — 176 с. 3. Черемнова Н. В. Английский язык: Технология освоения иностранных языков НЕОС / Н. В. Черемнова, В. С. Черемнов. — Мн.: Современное слово, 2004. — 608 с.

Стаття надійшла до редакції
13.01.2006 р.